



Manual de Instalación
Pulsador Manual compacto IQ8
Installation Instruction
IQ8Electronic module / Manual Call Point
(Ref. / Part No. 804955 / 804971)

798936 **E** **GB** Cambios técnicos reservados!
05.2007 Technical changes reserved!

Novar GmbH a Honeywell Company

Dieselstraße 2, D-41469 Neuss
Internet: www.esser-systems.de
E-Mail: info@esser-systems.de



Quando se usa un Pulsador IQ8 como pulsador de Alarma, se debe usar una carcasa roja con una etiqueta de identificación con el símbolo correcto como es mostrado en Fig. 3 y 4. Cuando se usan diferentes carcasas o diferentes símbolos, el equipo está clasificado como equipo de activación y no como Pulsador de Alarma. Observe la secuencia correcta en el cableado de lazo analógico! Terminales 1-4 UL_{IN} (Entrada) ↔ UL_{OUT} (Salida). Use cable de comunicaciones claramente identificado I-Y (St) Y n x 2 x 0.8 mm o cable para alarma de incendio! La conexión de la malla del cable debe realizarse al Terminal de tierra para evitar interferencias. Use junta de paso para cableado para evitar el acceso de humedad.



Se debe tener en cuenta durante el mantenimiento o labores de reparación la activación de sistemas de aviso como por ejemplo activación a central receptora.

Información adicional y actualizada

Las especificaciones se refieren a la fecha de creación del documento y pueden ser modificadas o variadas sobre la normativa aplicada o la información facilitada. Para obtener la información actualizada para mantenimiento o configuración de los sistemas, contacte con su proveedor para que se la facilite o en www.esser-systems.de.



Seguindo normas de instalación de VdS no es posible configurar Pulsadores y Detectores en la misma zona de Detección (max. 10 MCP por zona de detector. La conexión de una zona externa a este Pulsador IQ8 no está regulado por la normativa Vds.



When the MCP is used as a manual call point it must be installed in a red housing with an identification label showing the standardize-conformal symbol as shown in Fig. 3/4. When housings with different colours and identification labels are used the unit is classed as a manual activation device and not as a manual call point. Observe the correct wiring sequence for the analog loop! Terminals 1-4 UL_{IN} (Input) ↔ UL_{OUT} (Output). Use designated communication cable I-Y (St) Y n x 2 x 0.8 mm or fire alarm cable!

Connection of the cable shield to the ground terminal protects the signal cables against interference. The alarm activation and triggering of notifying systems e.g. manned centre link (Master box) must be observed during any Service of the MCP. Install inlying cable with a dripping bend to protect the device from dampness.



Additional and updated Informations
The product specification relate to the date of issue and may differ due to modifications and/or amended Standards and Regulations from the given informations. For updated informations to commissioning and maintenance of Fire alarm detectors refer to www.esser-systems.de.



Pursuant to the VdS guidelines MCPs and automatic fire detectors must not be operated in a common detector zone (max. 10 MCP per detector zone). Connection of an external detector zone (D-Line) to this IQ8 MCP is not in accordance to the VdS guidelines. By using the mounting frame (Part No. 704967) the white covering must be fitted.



Importante!

Se declara toda responsabilidad sobre daños derivados y garantía por no seguir estas instrucciones de instalación. Estas instrucciones deben ser tenidas en cuenta cuidadosamente antes de proceder a la puesta en marcha del módulo electrónico IQ8 / Pulsador Manual de Alarma IQ8.

Información de seguridad

- NUNCA conecte el pulsador directamente a 220V ac
- Instale el pulsador dentro el rango de temperatura especificado.
- Solo técnicos cualificados que estén familiarizados con los riesgos específicos y las normativas correspondientes deben llevar a cabo las operaciones de reparación y mantenimiento del Pulsador.
- El pulsador no debe ser alterado ni modificado.

General

El pulsador electrónico IQ8 (Ref. 804955) y respectivamente el pulsador manual (Ref. 804971) con carcasa roja está identificado con un símbolo de una "casa ardiendo" para activación manual de sistemas de alarma u otros sistemas en espacios secos no sujetos a riesgos de explosión. El pulsador también está disponible en otras versiones para otras aplicaciones, por ejemplo en carcasas de diferentes colores y con elección de diferentes colores o etiqueta de identificación (ver tabla - página 2). El modo de operación se indica mediante el parpadeo del led verde LED 1 (H); (ver Fig. 4).

Funcionamiento **I** Revise ésta información!

Activar Alarma: Presione el cristal hacia adentro hasta que aparezca la lengüeta amarilla (G) en la zona superior de la ventana y el LED Rojo (F) parpadee (Fig. 4).

Suba la cubierta de llave (A) e inserte la llave.

Rearme
Pulsador con Cristal
Abra la caja y retire el cristal. Gire la llave (C) en sentido horario hasta el tope derecho (M) (Fig. 5). Abra la cubierta y reemplace el cristal, gire la llave en sentido contrahorario hasta el tope izquierdo (N) para subir la lámina (Fig. 6).

Pulsador con lámina rearmable
Gire la llave (C) en sentido horario hasta el tope derecho (M) (Fig. 5). Coloque la lámina (K) correctamente y gire la llave en sentido contrahorario hasta el tope izquierdo (N) para subir la lámina (Fig. 6).

Prueba:
Gire la llave (C) en sentido horario hasta el tope derecho (M) hasta que la lámina caiga y se indique la activación (F/G) (Fig. 4). Para rearmar el equipo gire la llave en sentido contrahorario hasta el tope izquierdo (N), para subir la lámina.

Instalación

Montaje empotrado:
El pulsador puede instalarse sobre caja de mecanismo estándar (Ø 55 – 60mm)

Montaje en Superficie:
El pulsador se instala sobre caja sde superficie (opcional) o con marco de montaje universal (opcional). Instale el Pulsador de un modo seguro, en una pared apropiada sobre una superficie lisa, con los tornillos y tacos adecuados. (Fig. 7/8).

Apertura:
Inserte la llave por sus dos patillas en los orificios inferiores de la cubierta (abajo). Presione hacia arriba para liberar la tapa (Fig. 2). Tire desde abajo hacia fuera hasta retirar la tapa.

Cierre:
Gire la llave en sentido contrahorario hasta su tope izquierdo (Fig. 6). Coloque la lengüeta superior de la cubierta sobre las ranuras del módulo del pulsador y presione hasta encajar la cubierta en su posición.

Símbolo:
Abra la carcasa como se ha indicado y quite la lámina transparente de plástico (D/E) presionando hacia afuera, coloque el pictograma adecuado en el frontal, coloque de nuevo la lámina transparente sobre el nuevo pictograma y presione hasta su posición (Fig. 3).

Etiqueta:
Gire la llave en sentido horario hasta el tope derecho (Fig. 5). Inserte la lámina o cristal en su posición (J/L) en el hueco frontal deslice la lámina hacia arriba girando la llave en sentido contrahorario. (Fig. 6).

Terminales:
Los terminales 1-8 pueden extraerse para facilitar la instalación (Fig. 10).

La pantalla del cable debe interconectarse en regleta separada. La caja de superficie tiene un terminal apropiado para conectar la pantalla (opcional) (Fig. 7).

Cubierta Abatible:
Para proteger de activaciones no intencionadas y para aumentar el grado de protección de IP 43 a IP 55.

Ref. 704965 (opcional)
La cubierta abatible (O) se inserta en los orificios laterales (P) de la carcasa y puede precintarse en caso necesario (B) (Fig. 2/9).

Cableado Típico (Fig. 10)

Los Pulsadores se conectan al lazo analógico del Sistema de Detección de Incendios 8000 o IQ8Control. Los Pulsadores deben configurarse juntos en sus propias zonas de detección. Conecte los cables de la zona de detector a los terminales 1-4.

Pulsador con aislador de zona y Línea Externa (Ref. No. 804905)

Los aisladores de zona sirven para asegurar el funcionamiento del sistema en caso de que se produzca una avería en el lazo, por ejemplo en caso de un cortocircuito. Cuando esto sucede, el aislador abre y desconecta la sección del lazo entre los aisladores. Aperturas de lazo no afectan al funcionamiento correcto del lazo. Es posible conectar una línea externa de detección (D-line) con Pulsadores convencionales (Resistencia en Alarma interior para cada Pulsador de 1 KOhm) por ejemplo Ref. No. 804900 o 804901 a este modelo de Pulsador IQ8. Cuando se produce una alarma se muestra de modo automático la dirección y la etiqueta programada del Pulsador IQ8 a la que el pulsador convencional está conectado. La longitud total de cable de la zona externa no debe exceder de 500m. Inserte en el último pulsador de la línea externa una resistencia RFL de 10 KOhm (Fig. 10). Si no se conecta nada en la línea externa D-line se debe conectar una resistencia de 10 KOhm directamente en los terminales 7/8 (Fig. 10).

Características Técnicas

| | |
|----------------------------|--|
| Alimentación | : 8 V cc a 42 V cc |
| Consumo reposo @ 19 V DC | : 45 µA aprox. |
| Consumo alarma | : 9 mA aprox. pulsante |
| Número Pulsadores | : max. 127 por lazo |
| Indicación alarma | : LED rojo / lámina amarilla |
| Indicador funcionamiento | : LED verde |
| Terminales | : 2,5 mm ² máx. (AWG 26-14) |
| Temperatura trabajo | : -20 °C a +70 °C |
| Temperatura almacenamiento | : -30 °C a +75 °C |
| Grado de protección | : IP 43 (en carcasa) / IP 55 (con cubierta abatible) |
| Caja | : Plástico PC/ASA |
| Color | : Rojo (similar RAL 3020) |
| Peso | : 110 g aprox. |
| Dimensiones (a x h x f) | : 88 x 88 x 21 (mm) |
| Diemnsiones con caja sup. | : 88 x 88 x 57 (mm) |
| Especificación | : EN 54-11, Typ A |
| Certificado VdS | : G 205132 |



Important!

Any damage caused by failure to observe the installation instructions voids the product guarantee. Furthermore, no liability can be accepted for any consequential damage arising from such failure. These instructions must be studied carefully before installing and configuring the IQ8Electronic module / Manual Call Point (MCP).

Safety information

- NEVER connect the MCP directly to a 230V AC mains power supply.
- Only operate in the specified ambient temperature range.
- Only qualified technicians who are fully familiar with all the associated hazards and the applicable legislation and regulations may perform maintenance and repair work on the call point.
- The call point may not be changed or modified in any way.

General

The IQ8Electronic module (Part No. 804955) respectively the IQ8Manual Call Point (Part No. 804971) in the red housing identified with a "burning house" symbol is designated for use as a call point for manually triggering fire alarms or other hazard alarms in dry workplaces not subject to explosion hazards. The call point is also available in other versions for other applications, for example in housings with different colours and with a choice of different identification labels (refer to table - page 2). The operation mode is displayed via the flashing green LED (H); (Fig. 4).

Operation **I** Observe Info!

Trigger alarm: Press screen centre inwards until the yellow tab indicator (G) is visible in the upper area and the red LED (F) is flashing (Fig. 4).

Push up the keyhole cover (A) to insert the key.

Reset: Detector with glass screen

Open housing and remove the broken glass. Turn key (C) clockwise until the right (L) stop position (Fig. 5). Replace glass screen and turn key (M) anti-clockwise until the left stop position to lift screen upwards (Fig. 6).

Detector with plastic operating panel

Turn key (C) clockwise until the right (L) stop position (Fig. 5). Align the plastic operating panel (K) and turn key (M) anti-clockwise until the left stop position to lift screen upwards (Fig. 6).

Test mode:
Turn key (C) clockwise (L) until the screen moves downwards and the activation (F/G) is indicated (Fig. 4). To reset the detector after a test simply turn key (M) to the left stop position to lift screen upwards.

Installation

Flush mounting
The Manual Call Point is installed on a conventional standard housing (Ø 55 – 60mm).

Surface mounting
The Manual Call Point is installed on a back box for surface mounting (option) or with an universal installation frame for wall mounting (option). The call point securely on a suitable wall with a smooth surface, e.g. with 2 screws (length ≥ 40mm) and dowels (S6) (Figs. 7/8).

Opening:
Insert the key with the both tenons in the opening at the bottom of the housing (Fig. 2) to release the cover lock. Lift up the bottom edge of the cover a little to release it and then remove it.

Closing:
Turn key lock anti-clockwise until the left stop position (Fig. 6). Position the upper edge of the cover in the groove at the top of the base and then press the cover down until it locks into position.

Symbolism:
Open the housing and remove the transparent plastic cover (D/E) by prising it out. Insert the appropriate identification label from the front. Align the cover and snap it back into place (Fig. 3).

Paper inlay:
To indicate that the detector is out of order (K)

Plastic operating panel or glass screen:
Turn key clockwise until the right stop position (Fig. 5). Insert screen aligned (J/L) in the front recess and move screen upwards by turning the key anti-clockwise until the left stop position (Fig. 6).

Terminals:
The screw terminals 1-8 can be removed to simplify the installation (Fig. 10).

The cable shield of the connection cable must be interconnected by using a single terminal block. The back box (option) provides an integrated screw terminal for the shield connection (Fig. 7).

Hinged cover:
To protect the detector for unintended activation and to increase the protection rating from IP 43 up to IP 55. The hinged cover (O) is fixed by the sideways dents (P) of the housing and may be sealed (B) if required (Fig. 2/9).

Typical wiring (Fig. 10)

The MCPs are connected to the analog loop of the System 8000 or IQ8Control fire alarm control panel. Manual call points must be configured together in their own detector zones. Connect the detector zone connection cable to terminals 1-4.

Call point with zone isolator and ext. D Line

The zone isolators ensure that the system continues to function even if a segment of the loop circuit fails due to a short circuit. When a short circuit occurs the zone isolators before and after the short circuit open, disconnecting the section of the loop between the isolators. Simple wire breaks do not affect the functionality of the loop circuit. An external detector zone (D-line) with up to 10 standard manual call points (internal Alarm resistor for each detector 1KOhm) may be connected to a single IQ8 Manual Call Point. When an alarm is triggered the address and the programmed additional text of the IQ8 Manual Call Point to which the standard zone is connected are displayed automatically. The total cable length of the external call point zone should not exceed 500 meters! Terminate the last call point of the external D-line with a 10 KOhm End-of-line resistor (Fig. 10). If no external D-line is connected the 10KOhm terminating resistor must be installed directly to terminals 7/8 (Fig. 10).

Specification

| | |
|--------------------------------|--|
| Power supply | : 8 V DC to 42 V DC |
| Quiescent current @ 19 V DC | : approx. 45 µA @ 19 V DC |
| Alarm current | : approx. 9 mA, pulsed |
| No. of call points | : max. 127 MCP per loop |
| Alarm indicator | : red LED / yellow tab |
| Operation indicator | : green LED |
| Connection terminals | : max. 2.5mm ² (AWG 26-14) |
| Application temperature | : -20 °C to +70 °C |
| Storage temperature | : -30 °C to +75 °C |
| Protection rating | : IP 43 (in housing) / IP 55 (with hinged cover) |
| Housing | : PC/ASA plastic |
| Colour | : red (similar RAL 3020) |
| Weight | : approx. 110 g |
| Housing dimensions (w x h x d) | : 88 x 88 x 21 (mm) |
| Dimensions with back box | : 88 x 88 x 57 (mm) |
| Call point specification | : EN 54-11, type A |
| VdS approval | : G 205132 |

E

| Opción | Ref. |
|--|--------|
| Carcasa Azul similar RAL 5015 | 704951 |
| Cristal de repuesto (10 Uds.) | 704960 |
| Etiqueta transparente para impresión de otros iconos (10 Uds.) | 704961 |
| Lámina de plástico rearmable (L) (10 Uds.) | 704964 |
| Cubierta transparente abatible (O) para protección de activaciones no intencionadas y aumento de grado de protección IP 43 a IP 55 | 704965 |
| Llave de repuesto (10 Uds.) | 704966 |
| Marco de montaje para pulsador compacto rojo + blanco (132 x 132 x 8 mm) | 704967 |
| Caja de montaje en superficie rojo similar RAL 3020 | 704980 |
| Caja de montaje en superficie azul similar RAL 5015 | 704981 |

GB

| Options | Part No. |
|---|----------|
| Housing for MCP, blue similar to RAL 5015 | 704951 |
| Replacement glass screen (10 pieces) | 704960 |
| Label, transparent with whit printing, differing from standard icons (10 pieces) | 704961 |
| Plastic operating panel (L) resettable, white (10 pieces) | 704964 |
| Hinged cover (O) to protect the detector for unintended activation and to increase the protection rating from IP 43 up to IP 55 | 704965 |
| Replacement key (10 pieces) | 704966 |
| Frame for small Manual Call Points incl. cover red + white (132 x 132 x 8 mm) | 704967 |
| Back box for surface mounting, red similar to RAL 3020 | 704980 |
| Back box for surface mounting, blue similar to RAL 5015 | 704981 |

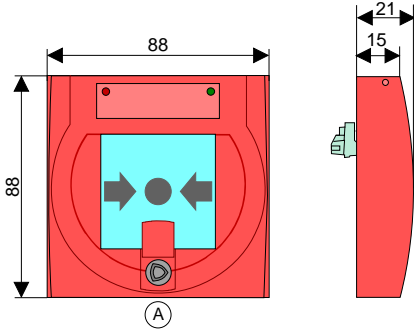
instalación / Mounting

Fig. 1: Dimensiones
Fig. 1: Dimensions

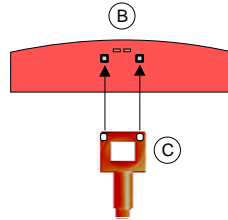


Figura 2: Apertura de la tapa / carcasa
Fig. 2: Open the housing / seal

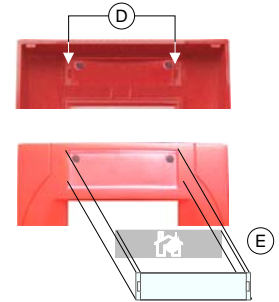


Figura 3: Etiqueta de identificación
Fig. 3: Identification label

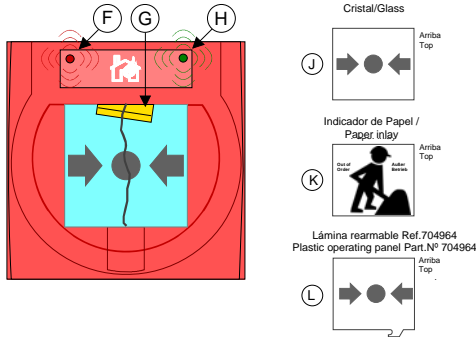


Figura 4: Indicadores LED y cubiertas de Plástico rearmable, cristal y papel fuera de uso
Fig. 4: Mechanical alarm indicator and LED, Glass screen, paper inlay and plastic operating panel

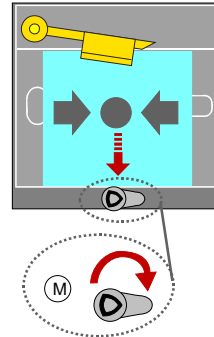


Figura 5: Posición de llave para prueba / extraer cristal
Fig. 5: Key lock position for test mode and removing screen

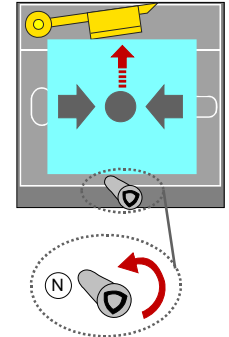


Figura 6: Posición de llave para rearme / insertar cristal
Fig. 6: Key lock position for Reset / Replace screen

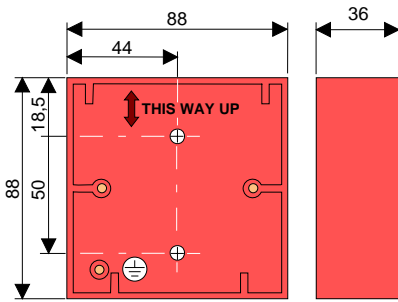


Figura 7: Caja de montaje en superficie (Ref. 704980)
Fig. 7: Back box for surface mounting (Part No. 704980)

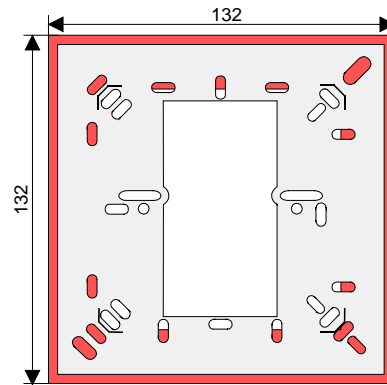


Figura 8: Marco de montaje universal (Art.-Nr. 704967)
Fig. 8: Universal installation incl. cover (Part No. 704967)

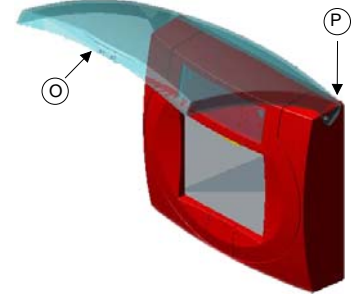


Figura 9: Cubierta abatible (Ref. 704965)
Fig. 9: Hinged cover (Part No. 704965)

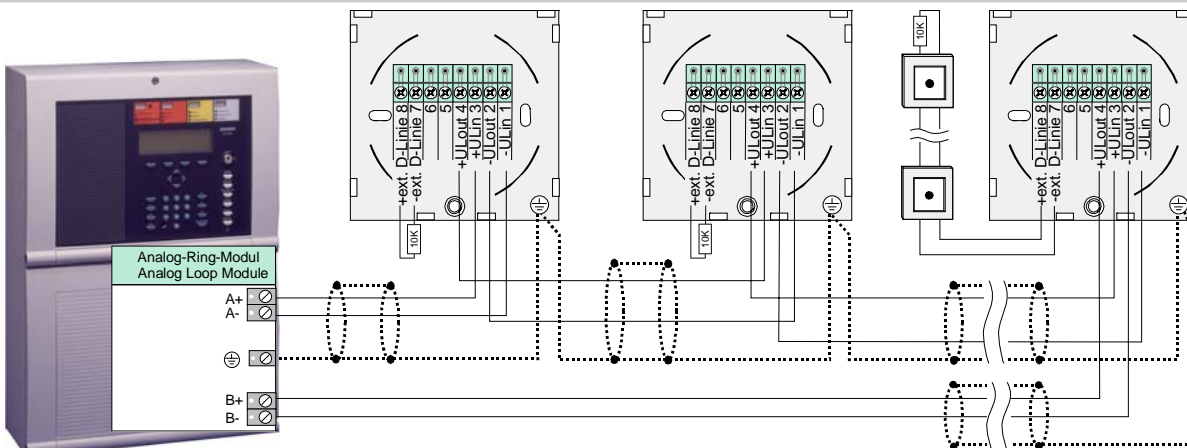
Sistema 8000 / IQ8Control

Figura 10: Conexión de lazo analógico
Fig. 10: Analog loop wiring